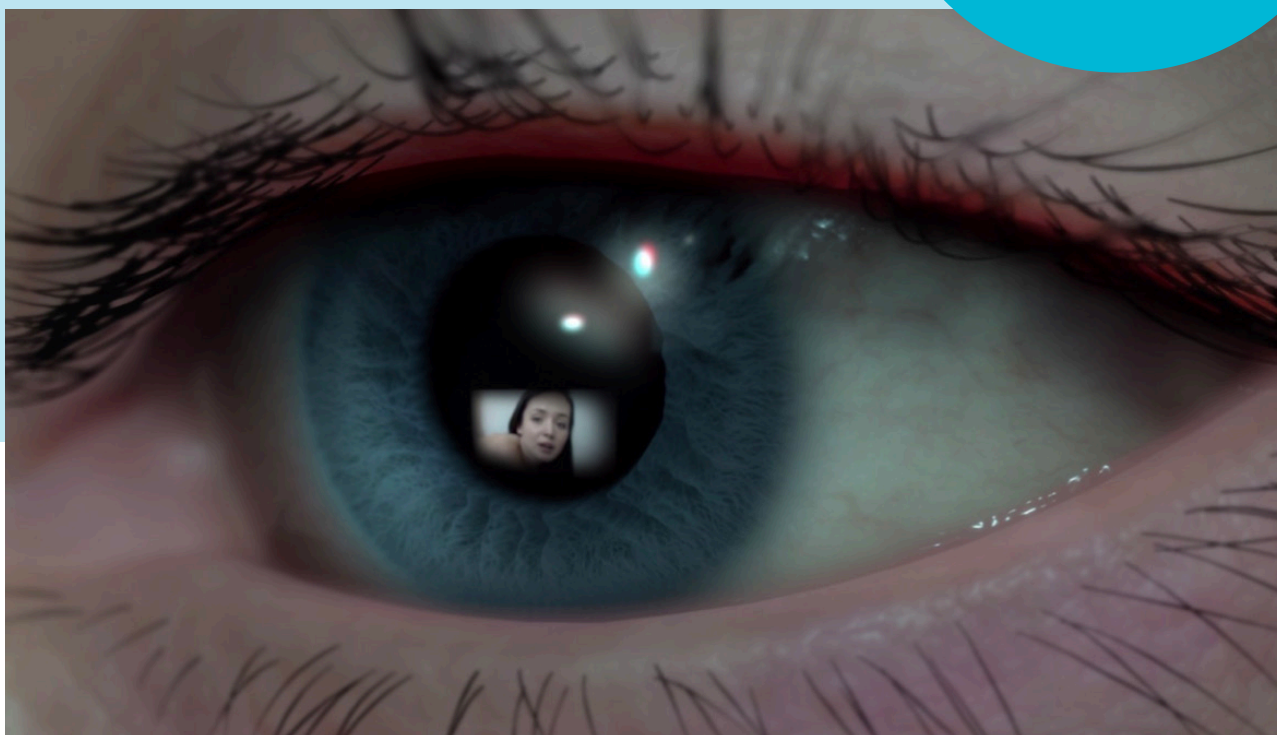


JEDEN SVET V KOMUNITÁCH:

---

# Iné telo

Sophie Compton,  
Reuben Hamlyn / 2023 /  
Veľká Británia, USA / 80 min.  
/ anglicky / slovenské titulky  
s úpravou vhodnou aj pre  
nepočujúcich



***Dokument Iné telo sleduje pátranie americkej vysokoškolačky Taylor po odpovediach a spravodlivosti, keď sa dozvie, že internetom koluje jej deepfake pornografia. Keď Taylor zistí, že nejde o trestný čin, zoberie veci do vlastných rúk a strmhavo sa vrhne do prudko sa rozrastajúcej online kultúry mužov porušujúcich súhlas žien.***

**Témy filmu:**

moderné technológie,  
umelá inteligencia,  
rodová rovnosť,  
spravodlivosť

## O filme

22-ročná študentka inžinierstva Taylor dostane na Facebooku správu od priateľa s odkazom. Klikne naň. Uvidí svoju tvár, ktorá sa na ňu pozerá z porno videa. Taylorina identita bola zneužitá na výrobu deepfake videa. Jej tvár bola stiahnutá zo sociálnych sietí a digitálne upravená tak, aby sa objavila v šiestich pornografických videách bez jej súhlasu.

Tvorca umiestnil tieto videá na profil na stránke Pornhub, kde sa za ňu vydáva, uvádza jej skutočné meno, vysokú školu a rodné mesto a vyzýva mužov, aby ju zbalili.

Taylor je zničená. Nevie, komu má veriť a čo má robiť. Zavolá na políciu, ale tá reaguje obviňovaním jej ako obeť a nekompetentnosťou a povie jej, že to, čo táto osoba urobila, ani nie je zločin.

Taylor sa neskôr dozvie, že terčom útoku sa stala aj jej spolužiačka Julia. To znamená, že páchatelom musí byť niekto, koho obe skutočne poznajú, niekto na ich univerzite, kde dominujú muži a kde sa stretávajú s neustálym mizogýnom správaním a obťažovaním. Odhodlané odhaliť, kto to urobil a prečo, vezmú vyšetrovanie do vlastných rúk. Ponia sa po hlave do nepoznaného sveta deepfake technológií a objavia komunitu mužov terorizujúcich ženy, celebrity, kolegyne, priateľky. Taylor s Juliou sa podarí neskutočný objav. Ďalších osem žien, ktoré poznajú, sa stalo terčom útoku toho istého muža. Všetky tieto ženy spája len jedna osoba – Mike, ich bývalý najlepší priateľ, ktorého požiadavky na ich pozornosť sa zmenili na posadnutosť. Mike, ktorý na internete vystupuje pod menom Krelish, je jedným z najväčších internetových tvorcov deepfake videí, ktoré získavajú milióny zobrazení.

## Vyhlásenie režisárskej dvojice

Deepfake videá sme začali skúmať, keď sa prvýkrát objavili na Reddite v roku 2017. Odvtedy sme boli svedkami ich vývoja od základných až po nerozoznateľne realistické. A ich počet exponenciálne rastie. Počet deepfake videí v online priestore sa zdvojnásobuje každých šesť mesiacov. Výskumníci predpovedajú, že v roku 2024 ich bude viac ako 5,2 milióna. 90 % z nich sú pornografické zábery žien bez ich súhlasu. (Sensity)

Deepfake porno je však naďalej legálne v 48 štátoch USA a na celom svete a webové stránky venované tomuto zneužívaniu prekvitajú. Deepfake videá sa stávajú najnovším nástrojom násilia na ženách, ktorý sa používa na ich zahanbenie, marginalizáciu a umlčanie.

Tieto videá sú falošné, ale ich vplyv je až príliš reálny. Môžu spôsobiť traumu, ktorá "ničí životy" (profesorka Clare McGlynn). Väčšina obetí nevie, kto je páchatel, do ktorých kútov sveta sa videá dostali alebo kto ich videl – Vaši priatelia? Váš šef? Váš sused? Keď sa videá dostanú na internet, ostanú tam navždy.

Život obetí sa tak znižuje, ich okruh dôvery sa zužuje a svoju prítomnosť v online priestore obmedzujú. Toto zneužívanie, ktoré je neprimerane zamerané na ženy, znižuje ich plnohodnotnú účasť na všetkých aspektoch života. Amnesty International to nazvala "efektom umlčania".

INÉ TELO dáva týmto skúsenostiam ľudskú tvár a ukazuje, ako sa odohrávajú v živote človeka. Tento film chce ilustrovať drobné, nenápadné spôsoby, akými k umlčovaniu skutočne dochádza a mapuje mimoriadnu silu, ktorú si vyžaduje boj proti týmto spoločenským impulzom.

Taylor je 22-ročná študentka inžinierstva. Je mimoriadne inteligentná, usilovná, zásadová a pevne stojaca na zemi a jej hnacím motorom je potreba byť vnímaná ako dobrý a vážny človek. Jej skúsenosti ukazujú, aké oprávnené sú obavy z tejto technológie. Deepfake videá majú vážny vplyv na Taylorine predchádzajúce skúsenosti s OCD (obsedantno-kompulzívna porucha) a úzkosťami. Spôsobujú, že pochybuje o tom, či má pokračovať v štúdiu a vzdaluje sa od svojich priateľov a priateľiek.

Pri práci s Taylor a ďalšími obeťami nás znepokojuje nesúlad medzi vážnymi ujмами, ktoré obeť zažívajú, a umlčovaním a obviňovaním obetí. Spravidla nám napadne otázka: "Tie videá ani nie sú skutočné, je to taký veľký problém?" alebo "Čo si urobila, že si to spôsobila?". Aj preto si myslíme, že tento príbeh je taký dôležitý. Vo chvíli, keď sa oslabujú práva žien na vlastné telo, musíme jasne povedať, že toto je škodlivé a neprijateľné.

Tento film je ponorom do špinavého sveta týchto tvorcov na 4chan, MrDeepfakes a nespočetnom množstve ďalších online fór a webových stránok. Sú to priestory, kde je dehumanizácia a násilie na ženách ešte mrazivejšie vďaka bezočivému spôsobu, akým sa prejavuje. Vtipy, mizogýnia, zmes agresívnych poznámok a komentárov sú znepokojujúce. Chceme tieto temné zákutia internetu odhaliť. Dúfame, že tento film posluží ako presvedčivý argument pre reguláciu týchto priestorov, ktorých vtipy, mémy a postoje prúdia na univerzitné kampusy, do priateľských vzťahov a napokon aj mainstreamového zmýšľania.

Odkedy sme začali natáčať tento film, sme svedkami toho, ako sa komunita tvorcov deepfake videí rozrástla do prosperujúceho, komercializovaného a organizovaného tieňového priemyslu. Jednotlivé videá dosahujú stovky miliónov pozretí. Najväčší tvorcovia deepfake videí zarábajú veľké peniaze. Existujú užívateľsky jednoduché aplikácie a organizované postupy "žiadostí" o vytvorenie deepfake videa. Niektoré stránky umožňujú objednať si vlastné deepfake videá za 30 dolárov. Na iných môžete nahrať obrázok ženy a bot ju vyzlečie donaha. Stalo sa to takým mainstreamom, že je ľahké zabudnúť, že celý tento "priemysel" je založený na ignorovaní absentujúceho súhlasu žien. A zákonodarcovia s tým nič neurobili.

Tento film má naliehavý aktivistický zámer: vyzvať na prijatie právnych predpisov na riešenie problému, ktorý sa vymyká spod kontroly.

Tento film však ukazuje aj nezlomnú silu žien, ktoré sa stretávajú a zdieľajú svoje príbehy. Práve vďaka podpore ďalších s podobnou skúsenosťou – Taylorinej spolužiačky Julie, streamerky Gibi a rastúcej komunity, ktorú Gibi buduje s podporou Taylor, nájde Taylor silu povedať svoj príbeh Bielemu domu. Vzhľadom na to, že deepfake videá majú za cieľ zahanbiť a umlčať, ich akt rozprávania svojich príbehov priamo pôsobí proti negatívnej sile, ktorú tieto videá majú.

Ako filmári a aktivisti, ktorí vedú kampaň #MyImageMyChoice na podporu tých, ktoré prežili zneužívanie ich umelo vytvoreného intímneho obrazu, aby mohli rozprávať svoje príbehy v bezpečnom a podpornom prostredí, sme boli svedkami nezlomnej sily žien, ktoré odmietajú byť umlčané alebo zahanbené. A zdá sa, že sme na prahu zmeny. Biely dom pracuje na prelomových správach o rodovo podmienenom online zneužívaní, vrátane svedectiev osôb, ktoré sa do kampane zapojili. Hromadná žaloba vyše 50 osôb, ktoré zažili násilie v online priestore proti Pornhubu sa blíži k súdnemu procesu, ktorý sponchyňuje súčasný výklad amerického zákona Section 230, ktorý poskytuje online platformám imunitu.

Vytvára sa hnutie streamerov, streameriek a tvorcov a tvorkýň obsahu, ktorí už toho majú dosť. V USA a Spojenom kráľovstve boli navrhnuté nové právne predpisy proti zneužívaniu deepfake technológií.

Teraz je ten správny čas na rozprávanie tohto príbehu. Dúfame, že film Iné telo podporí úsilie o prepracovanie zákonov, ktorými sa riadi internet, a prehĺbi pochopenie ľudí o tom, že mizogýnia na internete má veľmi hmatateľný vplyv na náš svet.

*Sophie Compton a Reuben Hamlyn*

## Otázky a odpovede

### **Ako ste našli obeť, ktoré vám dovolili použiť ich skúsenosti na rozprávanie tohto príbehu? Zdráhali sa zapojiť, keď ste ich prvýkrát oslovili?**

Tento projekt sme začali rozsiahlou a znepokojujúcou výskumnou fázou, počas ktorej sme prechádzali temné zákutia internetu, napríklad 4chan. Vedeli sme, že chceme o tejto technológii vyrozprávať príbeh, a vedeli sme, že to chceme urobiť cez optiku životnej skúsenosti jedného človeka, ale keďže o deepfake videách celosvetovo hovorilo tak málo ľudí, nevedeli sme, či vôbec nájdeme niekoho, kto sa bude cítiť pripravený to urobiť.

Taylorine deepfake videá sme objavili náhodou. V snahe zistiť, či by bolo možné nájsť ďalšie miesta ich nahratia, sme reverzne vyhľadali snímku obrazovky, ktorú sme našli na 4chan. Vo výsledkoch vyhľadávania bola miniatúra videa s jej tvárou, ktorá odkazovala na účet na stránke Pornhub. Keď sme navštívili túto stránku, mohli sme identifikovať, že ide o deepfake videá, a predpokladali sme, že sa to deje bez Taylorinho súhlasu. Keďže na účte boli k dispozícii osobné údaje Taylor, bolo jednoduché nájsť jej sociálne siete.

Po konzultáciách s viacerými odborníkmi, obhajcami a osobami zažívajúcimi násilie v online priestore o tom, ako a či vôbec by sme mali Taylor osloviť, sme ju kontaktovali a uviedli sme aj odkaz na zdroje na podporu osôb zažívajúcich násilie a zmienku o dokumente. Chceli sme, aby bolo od začiatku jasné, že Taylorino blaho je dôležitejšie ako akýkoľvek film, a ak by sa nechcela zúčastniť na dokumente, stále by sme sa s ňou chceli rozprávať a podporiť ju, akokoľvek by si to želala. Taylor sa nakoniec chcela porozprávať a po rozhovore o našich zámeroch týkajúcich sa filmu a premyslenosti, ktorú sme vložili do ochrany, sa rozhodla zúčastniť.

### **Ako ste ako filmári pristupovali k výzve vyrozprávať Taylorin príbeh a zároveň zabezpečiť, aby bola jej identita chránená?**

Máloktoľá osoba, ktorá zažíva zneužívanie deepfake videami sa podelí o svoj príbeh. Či už kvôli hanbe alebo obave z odplaty páchatela. Je dôležité dať priestor a vypočuť si hlas a skúsenosti tých, ktoré digitálne násilie zažili alebo zažívajú. Chceli sme, aby tento film bol intímny, jemným zobrazením života zmeneného deepfake videami, aby sme dali ľudskú tvár skutočným dôsledkom tohto zneužívania. Chceme divákov priviesť priamo do Taylorinho sveta.

Vzhľadom na riziká sme však museli vyvinúť filmový postup, ktorý by zabezpečil ochranu identity Taylor a Julie aj pri zobrazovaní hlboko osobného portréту skúseností týchto žien. Táto výzva sa stala najväčšou tvorivou príležitosťou projektu.

Taylor a Julia sú pseudonymy. Dve herečky ponúkli svoje tváre a využili sme deepfake ako "závoje" (tzv. face veil) na ochranu ich identity. Identifikačné údaje, ako sú mená, miesta a Taylorina vysoká škola, boli zmenené. Na stvárnenie fyzických prostredí, ktoré nemôžeme zobraziť, používame najmodernejšiu 3D grafiku vytvorenú pomocou herného softvéru Unreal Engine. Dôkladne sme zrekonštruovali všetky online prostredia, ktoré Taylor a Julia navštevovali, čím sme vytvorili akýsi digitálny odraz skutočnosti. Veľká časť tohto príbehu prebieha online a my vás prevedieme jednotlivými krokmi Taylorinho a Juliinho vyšetrovania takmer v reálnom čase prostredníctvom online priestoru plného detailov z pozorovania reality.

## ***Ako sa ďalej vyvíja váš vzťah s Taylor a ostatnými osobami, s ktorými ste sa rozprávali? Čo ste urobili, aby ste podporili ich dôveru vo vás?***

Taylor nám zverila mimoriadny prístup k svojmu životu na základe veľmi úzkej spolupráce, ktorú sme s ňou a Juliou nadviazali za posledných niekoľko rokov. Vzhľadom na Taylorine problémy spojené s duševným zdravím bolo od začiatku nevyhnutné vybudovať proces natáčania, v ktorom si Taylor zachovala svoje miesto a zapojenie. Spolu so svojim priateľom natočili väčšinu materiálu sami, doma, čím Taylor získala kontrolu nad tým, čo a kedy bude zdieľať. Vďaka tomu sme mali prístup aj k skutočne intímny momentom – hneď ráno, neskoro večer a priamo v čase, keď sa príbeh vyvíja. Náš proces tiež vzbudil dôveru, a to vďaka dôkladným opatreniam na ochranu ich identity a prístupu k dokumentovaniu tohto príbehu pod vedením tých, ktorých sa týka.

V rámci našej činnosti sme úzko spolupracovali s viac ako 20 osobami, ktoré takúto skúsenosť prežili. Podarilo sa nám pochopiť skutočné dôsledky digitálneho sexuálneho zneužívania založeného na obraze a tiež dôležitosť silných osobných vzťahov a zapojenia osôb, ktoré zažili takúto formu násilia v procesoch hľadania spravodlivosti. Túto komunitu skutočne poznáme, záleží nám na nej a aktívne pracujeme na jej podpore. To nesmierne formovalo spôsob, akým sme sa zapojili do spolupráce s našimi protagonistkami, a náš prístup k rozprávaniu tohto príbehu.

Sophie absolvovala školenie v oblasti traumy v rámci programu Clean Break a naše skúsenosti s prácou so zraniteľnými ženami sa ukázali ako nevyhnutné pre podporu Taylor v tomto procese. Náš prístup je založený na spolupráci, transparentnosti a úprimnosti. Pravidelne sme diskutovali o sile a potenciálnych rizikách účasti, aby sme mohli spoločne vypracovať stratégie. Zabezpečili sme Taylor praktickú a emocionálnu podporu vrátane prístupu k odborníkom na kybernetickú bezpečnosť, advokátom, komunite ostatných preživších a zabezpečili sme, aby mala k týmto ľuďom prístup nezávisle od nás.

Bolo mi cťou spolupracovať s Taylor a byť svedkom jej skutočnej premeny a rastu. Povedala nám, že rozhovory, ktoré sme s ňou viedli, sa stali jej procesom uzdravovania a vytvorili pre ňu bezpečný priestor na spracovanie toho, čo sa stalo.

## ***Ako prebiehalo hľadanie herečiek, ktoré vám boli ochotné poskytnúť svoju podobizeň, aby ste ochránili identitu Taylor a Julie? Obávali sa použiť svoje vlastné identity pre film takéhoto charakteru?***

Pri hľadaní herečiek sme spolupracovali s kastingovou agentúrou Casting Double, ktorú vedú Geraldine Baron a Salome Oggenfuss. Vyhlásili kasting, v ktorom podrobne opísali túto veľmi špecifickú úlohu, a všetkým kandidátkam vysvetlili, že ich tváre budú použité na utajenie totožnosti našich protagonistiek. Potom sme v spolupráci s našim deepfake umelcom Fernandom Sanchezom Listeom preskúmali možnosti a vybrali ľudí, ktorých tváre sa hodili z hľadiska bezproblémového fungovania softvéru deepfake. S herečkami Faith Quinn (tvárový „závoj“ Taylor) a Juliou Weinberg (tvárový „závoj“ Julie) sme viedli rozhovory, aby sme zabezpečili ich informovaný súhlas a prediskutovali prípadné otázky. Faith aj Julia boli nadšené kreatívnym využitím technológie deepfake v tomto filme a úlohou, ktorú by zohrali pri oživovaní príbehov Taylor a Julie.

Pri vytváraní alebo licencovaní explicitných obrázkov vo filme sme spolupracovali aj s OnlyFans tvorkyňami a porno herečkami. Všetky zábery vo vláknach 4Chan s bežnými ženami sú tiež zábery vytvorené pre film herečkami s ich informovaným súhlasom, keďže sme nemohli ukázať skutočný obsah týchto vlákien bez opätovnej viktimizácie.

## **Ako ste komunikovali s obeťami, keď zaznamenávali svoje príbehy a natáčali svoje životy?**

Od začiatku nášho vzťahu s Taylor a Juliou sme vytvorili dynamiku, v rámci ktorej sme im boli k dispozícii podľa potreby a zároveň sme im dodávali odvahu požiadať o priestor, keď to bolo potrebné. Počas najintenzívnejších období sme boli takmer v každodennom kontakte a v čase, keď Taylor alebo Julia viac zaneprázdnené v práci, v škole alebo v živote mohlo prejsť aj niekoľko týždňov bez kontaktu. Taylor je neuveriteľne odhodlaná a pracovitá osoba a vedeli sme, že v kritických obdobiach musí mať prednosť jej práca, takže sme sa uistili, že sme procesy postavili na tomto základe.

## **Ako ste pri nakrúcaní tohto filmu dokázali zladit' aktivizmus a filmárske roly?**

V tomto projekte nevnímame filmovú tvorbu a aktivizmus ako niečo, čo sa navzájom vylučuje. Vďaka aktivizmu sme sa zoznámili s témou, ktorú sme premietli do tvorby filmu a samotný film umocňuje skúsenosti osôb, zažívajúcich násilie v online priestore. Počas našej výskumnej fázy sme sa stretli s mnohými ženami, ktoré sa stali terčom IBSA (tzv. Image Based Sexual Abuse = sexuálne zneužívanie na základe obrazu) a ktoré sa chceli podeliť o svoj príbeh, ale nemali prístup k správnym platformám. Rozhodli sme sa spolu s týmito ženami vytvoriť komunitu a kampaň s názvom #MyImageMyChoice, prostredníctvom ktorej sme prepájali osoby zažívajúce digitálne násilie s novinármi a novinárkami a platformami, zbierali svedectvá pre výskum a podávali petície za legislatívne zmeny.

Naša spolupráca ako režisérskych dvojice uľahčila projekt, ktorý si vyžadoval rozdelenú pozornosť, a máme šťastie, že spolupracujeme s tímom, ktorému záleží na aktivizme v otázkach IBSA rovnakou mierou ako na dokumente. Naša práca na filme nám umožnila hlbšie sa zamerať na túto tému. Stala sa pre nás prostriedkom na spojenie ľudí, ktorí prežili, výskum, tvorcov a tvorkyne, akademickú obec a zákonodarcov.

## **Čo ste urobili v rámci svojej aktivistickej kampane?**

Spoluzaložili sme komunitu #MyImageMyChoice, aby sme podporili osoby, ktoré prežili zneužívanie intímneho obrazu a umožnili im vyrozprávať svoje príbehy v bezpečnom a podpornom prostredí. Ich svedectvá predkladáme zákonodarcom a tvorcom zmien. Naša práca sa stala kľúčovým príspevkom ku globálnym rozhovorom o digitálnej spravodlivosti. Spolupracovali sme so svetovými médiami (NPR, BBC, Now This, Vogue, The Guardian, ABC, NBC atď.), vládnyimi orgánmi a mimovládnyimi organizáciami vrátane Bieleho domu, Právnej komisie Spojeného kráľovstva, technologickými spoločnosťami vrátane Adobe a Bumble, ako aj so streamermi, YouTuberami a hercami a herečkami, ktorí majú veľké sledovanosti na sociálnych sieťach. Boli sme pozvaní do poradného výboru Svetového ekonomického fóra a ku okrúhlym stolom pre celoparlamentné skupiny vlády Spojeného kráľovstva. V Spojenom kráľovstve sme spustili petíciu vyzývajúcu na legislatívne zmeny, ktorá získala viac ako 45-tisíc podpisov. Boli sme pozvaní, aby sme sa podelili o svedectvá osôb, ktoré zažili takéto násilie s pracovnou skupinou Bieleho domu pre online zneužívanie a zdieľali sme ukážky z filmu v Kapitole.

V USA sme spustili petíciu vyzývajúcu na zatvorenie stránky Mrdeepfakes.com a stránok venovaných zneužívaniu intímnych obrázkov, ktorá získala viac ako 50-tisíc podpisov. Naše petície patria medzi najviac podpísané na stránke change.org. Pokiaľ ide o budúce podujatia, plánujeme premietanie filmu na Valnom zhromaždení OSN a najväčšia reklamná agentúra na svete WPP sa ujala kampane pro bono a pripravuje a spúšťa veľkú reklamnú kampaň, ktorá sa bude zhodovať s uvedením filmu, vytvorí niečo s virálnym potenciálom.

## O tvorcovskom kolektíve

### **Sophie Compton** režisérka, producentka, scenáristka

Sophie Compton je režisérka a producentka dokumentárnych filmov, ktoré rozprávajú príbehy žien o nespravodlivosti a uzdravení. Jej práca je zameraná na spoločenský dopad a popri každom tvorivom diele realizuje aj dopadové projekty, ktoré posilňujú hlasy osôb, ktoré zažili násilie. Jej projekty podporili Sundance Institute, International Documentary Association, Impact Partners, Hot Docs, Arts Council England a ďalšie. Jej celovečerný debut ANOTHER BODY sleduje hľadanie spravodlivosti študentky po tom, čo na internete objavila svoju deepfake pornografiu. Film mal premiéru na festivale SXSW 2023, kde získal Zvláštnu cenu poroty za inovatívny prístup v rozprávaní príbehov, a okrem iného sa hral na festivaloch Hot Docs, Doc Edge, Champs Elysée, Mníchov, Aegean, DMZ, Woodstock, Mill Valley a New/Next Film Festival, kde získal viacero diváckych cien. Jej druhý celovečerný film HOLLOWAY (v post-produkcii) sleduje šesť žien, ktoré sa vracajú do opustenej väznice, kde boli kedysi väznené, a vznikol v produkcii spoločnosti Girerson a Beehive Films, ktorá získala cenu BIFA. Predtým bola umeleckou riaditeľkou divadelnej spoločnosti Power Play, kde produkovala/režirovala šesť hier vrátane víťaznej hry FUNERAL FLOWERS na festivale Fringe First a pracovala v Tate Modern, V&A, Pleasance, Copeland Gallery. Ako impact producentka spolupracovala s občianskymi organizáciami, mimovládnyimi organizáciami, vládami a tlačou vrátane Bieleho domu, Svetového ekonomického fóra a NOW THIS na virálnom obsahu a novej legislatíve a politike.

### **Reuben Hamlyn** režisér, producent, scenárista

Reuben Hamlyn je newyorský scenárista, režisér a editor z Londýna. Nedávno dokončil svoj prvý celovečerný hraný film ANOTHER BODY, dokumentárny film, ktorý sleduje snahu o hľadanie odpovedí a spravodlivosti osoby, ktorá prežila zneužívanie. ANOTHER BODY bol vybraný do programu Catalyst lab inštitútu Sundance a Hot Docs Dealmaker. Získal produkčný grant Medzinárodnej asociácie dokumentárnych filmov podporuje ho spoločnosť Impact Partners. Premiéru mal v súťaži na SXSW v marci 2023, kde získal Zvláštnu cenu poroty. ANOTHER BODY bude uvedený do kín v USA, Veľkej Británii a Kanade v októbri 2023. Reubenov predchádzajúci krátky film ROGER vznikol na objednávku BFI a BBC Arts, aby otvoril ich sezónu BORN DIGITAL v roku 2019. ROGER sa vysielal na BBC Four; denník Guardian ho označil za „vrchol“ programu a získal viacero ocenení.

### **Elizabeth Woodward** producentka

Elizabeth Woodward je producentka dokumentárnych a hraných filmov a zakladateľka spoločnosti WILLA. Bola vybraná medzi 30 pod 30 časopisu Forbes, 40 pod 40 DOC NYC, Berlinale Talents a je producentkou Impact Partners Producers Fellow a Sundance Catalyst Fellow. Medzi jej nedávne filmy patria ANOTHER BODY (SXSW Special Jury Award, Sundance Catalyst), YOU RESEMBLE ME (Benátsky filmový festival, výkonní producenti Spike Lee, Spike Jonze, Alma Har'el, Riz Ahmed) a ON THE DIVIDE (Tribeca Film Festival, POV on PBS). Medzi ďalšie významné projekty patrí THE GREAT HACK spoločnosti Netflix (nominácia na Oscara, nominácia na cenu Emmy, nominácia na cenu BAFTA, filmový festival Sundance), seriálový hit HBO THE VOW: A NIXIVM STORY (New York Times Best TV Shows of 2020), VR zážitok PERSUASION MACHINES (Sundance New Frontier, SXSW). Jej filmy podporili okrem iného Sundance Institute, Impact Partners, Chicken and Egg, Film Independent, Field of Vision, The Gotham, New York Foundation for the Arts, International Documentary Association. Je členkou Council on Foreign Relations Young Professionals Group, Academy of Television Arts & Sciences, Documentary Producers Alliance a Frontline Club. Elizabeth absolvovala s vyznamenaním a titulom Phi Beta Kappa na Brownovej univerzite a získala magisterský titul s vyznamenaním na Univerzite v Cambridge. Hovorí plynule francúzsky a taliansky.

## **Isabel Freeman strihačka, scenáristka**

Isabel je newyorská strihačka, ktorá sa špecializuje na dokumentárny film. Jej práce sa premietali na festivaloch po celom svete vrátane Sundance, BFI London, Sheffield a New York Film Festival. Isabel začala svoju kariéru ako asistentka skúsenej strihačky Karen K. H. Sim na filme WATCHERS OF THE SKY. Potom sa venovala strihu a produkcii celovečerného filmu STEPHANIE IN THE WATER o osemnásobnej majsterke sveta v surfovaní Stephanie Gilmore. Naposledy Isabel strihala film BEBA režisérky Rebecy Huntt, ktorý mal premiéru na Medzinárodnom filmovom festivale v Toronte v roku 2021 a premietal sa na Berlinale a Tribeca Film Festival. Film BEBA bol nominovaný na Independent Spirit Award a získali ho spoločnosti Neon a Hulu/Onyx Collective. Isabel pracovala aj v oblasti súčasného umenia, pomáhala umelcom ako David Byrne a Ryan McGinley realizovať multimedialne projekty pre galerijné a muzeálne priestory.

## **Rabab Haj Yahya strihačka**

Rabab Haj Yahya je palestínsko-americká dokumentárna strihačka žijúca v New Yorku. Najviac ju preslávili oceňované celovečerné dokumentárne filmy The Feeling of Being Watched (Tribeca, 2018 | POV, 2019), za ktorý získala cenu za najlepší strih (Woodstock, 2018), ako aj film Speed Sisters (Hot Docs, 2015 | Netflix) nominovaný na Critic's Choice. Rabab je zástankyňou filmov o sociálnej spravodlivosti, strihala celovečerný film HBO Legenda o metre (Tribeca, 2021 | HBOMax), celovečerný dokument Apart (HotDocs, 2020) a množstvo krátkych filmov a seriálov vrátane Video Visit (SXSW, 2021), Reckoning with Laughter (The New Yorker, 2021), Absolútne bez oplývania (Tribeca, 2019), Love the Sinner (Tribeca, 2017) a webový seriál The Secret Life of Muslims nominovaný na cenu Emmy, finalistka súťaže Peabody | Vox | USA Today, 2016). Rabab je pevne presvedčená o tom, že treba vracieť čas komunitě, a preto venuje čas pomoci začínajúcim redaktorom a filmárom ako mentorka pre KSFEF, Chicken & Egg a BGD. Jej odhodlanie pozdvihnúť ostatných filmárov jej vynieslo ocenenie Palestínska cena Sulafa Jadallah za výnimočný prínos ženskej kinematografii. Rabab pôsobila aj ako konzultantka a strihačka mnohých dokumentárnych filmov. Rabab hovorí plynule po anglicky, arabsky a hebrejsky.

## **Holland Andrews skladateľstvo**

Holland Andrews (oni/ich) skladajú a performujú hudbu, v ktorej sa zameriavajú na abstrakciu operného hlasu s cieľom vytvoriť katarzné a disonantné zvukové krajiny. Andrews aranžujú hudbu pre hlas, klarinet a elektroniku a často zdôrazňujú témy týkajúce sa zraniteľnosti a uzdravenia. Andrews využívajú vrodenu silu a eleganciu týchto nástrojov, aby slúžili ako súdržná nádoba pre tieto témy. Svoju inšpiráciu čerpajú z dynamickej škály vrátane súčasnej opery, divadla a jazzu a zároveň pestujú svoj vlastný jedinečný vokálny štýl, ktorý integruje tieto vplyvy s jazykovou dezintegráciou a hlasovou deformáciou. Andrews predtým vystupovali so sólovou hudbou pod umeleckým menom Like a Villain. Okrem sólovej tvorby Andrews vyvíjajú a interpretujú skladby pre tanec, divadlo a film a ich diela sú predmetom národných a medzinárodných turné. Medzi ich predchádzajúce práce patrí aj komponovanie filmovej hudby k filmu BEBA režisérky Rebecy Huntt, ktorý mal premiéru na Medzinárodnom filmovom festivale v Toronte v roku 2021 a premietal sa aj na ďalších festivaloch vrátane Berlinale a Tribeca Film Festival. Film BEBA bol nominovaný na Independent Spirit Award a získali ho spoločnosti Neon a Onyx Collective/Hulu. Andrews získali uznanie publikácií ako The Wire, The New York Times, Le Monde a BBC Radio. Holland Andrews v súčasnosti žijú v Brooklyne v New Yorku.

Text je preložený z originálneho anglického textu, ktorý bol zverejnený ako súčasť tlačovej správy k filmu Iné telo v roku 2023.

Zdroj: [anotherbodyfilm.com](https://anotherbodyfilm.com)



Jeden svet  
Medzinárodný festival  
dokumentárnych  
filmov



Človek  
v ohrozeni